



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Traducción de la Jutbah del día martes
10 de Dhul Hiyah 1439 H.
acorde al 21 de Agosto de 2018,
pronunciada por el Sheij Ahmad Mohamed Ragab
en la Mezquita del Centro Cultural Islámico
"Custodio de las Dos Sagradas Mezquitas" Rey Fahd
en Argentina

“LA FIESTA DEL SACRIFICIO, EID AL-ADHA”

Al-láhu Akbar, Al-láhu Akbar, No hay divinidad excepto Al-láh, Al-láhu Akbar y las alabanzas son para Al-láh.

Al-láhu Akbar, por los corazones que vuelan hacia la Sagrada Casa de Al-láh.

Al-láhu Akbar, por el "Ihram", la vestimenta de los peregrinos.

Al-láhu Akbar, por elevar la voz en la "Talbiah" en obediencia al Rey, El Purísimo, El Pacificador.

Al-láhu Akbar, por circunvalar la Casa Sagrada y rezar detrás de "Al-maqam Ibrahim.

Al-láhu Akbar, por transitar entre As-safa y Al-marwah, y recordar a El Soberano, El Altísimo.

Al-láhu Akbar, por la parada en Arafah y la permanencia en Muzdhalifah y recordar a Al-láh en el "Al maashar Al-haram".

Al-láhu Akbar, por arrojar las piedras, sacrificar y afeitarse sus cabezas y luego desplazarse hacia la Casa Sagrada.

Al-láhu Akbar, por reunir a los musulmanes en este honorable día.

Al-láhu Akbar, por quienes rezaron y sacrificaron y agradecieron a Al-láh por la merced del Islam.

Al-láhu Akbar, Al-láhu Akbar, No hay divinidad excepto Al-láh, Al-láhu Akbar y las alabanzas son para Al-láh.

A Él alabamos y glorificamos por habernos guiado al Islam y por enseñarnos la sabiduría y el Corán y doy testimonio de que no hay divinidad excepto Al-láh con derecho a ser adorado excepto Al-láh Único sin asociado dueño de Majestuosidad y la Generosidad y doy testimonio de que Muhammad es Su siervo y mensajero quien mejor adoró a Al-láh, rezó, ayunó, y peregrinó hacia la Casa Sagrada, y que la paz y las bendiciones de Al-láh sean sobre él, su familia, sus nobles compañeros y todos aquellos que sigan su guía hasta el día de Juicio Final.

Al-láhu Akbar, Al-láhu Akbar, No hay divinidad excepto Al-láh, Al-láhu Akbar y las alabanzas son para Al-láh.



Primera jutbah:

Prosiguiendo

¡Oh Comunidad de musulmanes! Este vuestro día es un grandioso día, el día de la Peregrinación Mayor y el día del Sacrificio, un día en el que los peregrinos realizan todos los ritos, lanzar las piedras en el Yamarat, sacrifican, se rapan las cabezas algunos y otros apenas cortan un poco sus cabellos, circunvalan La Casa Sagrada, se despliegan entre As-safa y Al-marwah. Dijo el Mensajero de Al-láh (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él): *“El día más grandioso ante Al-láh es el día del sacrificio”* (Abu Dawd).

Este es un día bendito y sin igual, en él Al-láh salva del Fuego a quien hace su parada en Arafah y quien no puede o pudo hacer esa parada dijo el Mensajero de Al-láh (la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él) *“El ayuno de Arafah expía los pecados del año anterior y del año siguiente”*. (Narrado por Muslim)

Por ello este día llega a ser la fiesta para los musulmanes, entonces deben todos acercarse a Al-láh a través de ofrendas de sacrificio. Por eso Al-láh ordenó a Su mensajero que haga de ello un agradecimiento por otorgarle *“La Abundancia”* y que rece a Su Señor y ofrezca sacrificio.

Dice Al-láh en el Corán: *“Es cierto que te hemos dado la Abundancia. Por eso reza a tu Señor y ofrece sacrificios”* (108:1-2)

Todos los musulmanes comparten con sus hermanos los peregrinos algunas de las adoraciones aún estando ellos en sus propias ciudades.

Al-láhu Akbar, Al-láhu Akbar , No hay divinidad excepto Al-láh, Al-láhu Akbar y las alabanzas son para Al-láh.

¡Oh Comunidad de Musulmanes! La fiesta del sacrificio es la mejor y la más grande de las dos festividades para la gente del Islam, en ella se unen el lugar y el momento más honorable para quienes estén allí.

Se celebran dos grandes hechos antes y después de este día. Antes está el día de Arafah y luego de él los días *“Aiam At-tshriiq”*. Dijo el Mensajero de Al-láh (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él) *“Los días blancos “Aiam At-tashriq” son día de comida y bebida y recuerdo de Al-láh”* (Muslim).

¡Engrandezcan a Al-láh! ¡Que Al-láh tenga misericordia de ustedes! Y continúen haciendo las oraciones prescriptas en estos días benditos.

¡Comunidad de musulmanes! éste es un día en el cual los corazones de los creyentes veraces desbordan de alegría al llevar a cabo obras piadosas en este momento único.

¡Bienaventurados serán los que obraron en esta vida! Para el día en el que el Sol esté sobre la cabeza de todos. Dice Al-láh en el Corán: *“El día en el que ni la riqueza ni los hijos servirán de nada. Solo quien venga a Al-láh con un corazón limpio.”* (26:88-89)

¡Siervos de Al-láh! En estos días sacrifiquen y distribuyan la ofrenda entre los pobres, las viudas y los huérfanos, ¡Sacrifiquen! Que sentirán deleite y sus pechos



saborearan el goce.

Sacrifiquen en el nombre de Al-láh luego del Salat Al-Eid, pues quien sacrifica antes del rezo del Eid esta carne no entra dentro de la adoración del Udhiah, y lo mejor es esperar hasta que el Imam termine los dos sermones y sepan – Que Al-láh tenga misericordia de ustedes- que el tiempo de sacrificar se extiende hasta el último día de los días blancos “Aiam At-tshriiq” y es el día trece de Dhul Hiyah.

De la sunnah es que quien sacrifica el “Udhiah” coma de su sacrificio y quien hace el “Hadhiah” (sacrificio de quien esta peregrinando) lo de en caridad.

Lo mejor para el musulmán es que él mismo realice su sacrificio si desea embellecer este acto de adoración, y si no puede por él mismo, que esté presente cuando se lo realice, y si no puede estar allí mismo no pasa absolutamente nada, no hay inconveniente en ello y quien sacrifica, que mencione el nombre de quien le solicitó que lo haga por él.

Si realiza el sacrificio que diga: **“Bismil-láh (en el nombre de Al-láh) Al-láhu Akbar, Señor Nuestro ésto es por Ti y para Ti, Señor Nuestro éste sacrificio es para fulano y fulana”**, si no pronuncia estas frases con su lengua pues es suficiente con tener la intención en su corazón y esto se puede hacer. Pero es siempre mejor pronunciarlo siguiendo la tradición del Profeta Muhammad (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él). Y si por algún motivo no puedes sacrificar **¡Oh siervo de Al-láh!** debes saber que tu Profeta (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él) ya lo hizo por ti. Era el Mensajero de Al-láh compasivo y misericordioso con los creyentes, ¡que Al-láh lo recompense con todo el bien por su nación!, sacrificó dos corderos uno para él y su familia y el otro para quien de su nación no pueda hacerlo.

Yabir Ibn Abdullah (que Al-láh este complacido con él) relató que le fue traído un animal y lo sacrificó con sus propias manos y dijo: *“Bismillah, Al-láhu Akbar éste es para mí y para quien de mi nación no pueda sacrificar”*

Quien no pueda hacer el Udhiah, si pide un préstamo para comprar el animal y sacrificarlo para él y su familia, está bien, sabiendo que devolverá el dinero que pidió prestado. El mejor de estos días para sacrificar es éste vuestro día.

Se puede sacrificar por la noche como también de día, y es mejor hacerlo de día.

Al-láhu Akbar Al-láhu Akbar No hay divinidad excepto Al-láh, Al-láhu Akbar y las alabanzas son para Al-láh.

¡Siervos de Al-láh! Éste es un día de cordialidad y armonía, es un día para extender el saludo, de afianzar los lazos familiares, es un día para olvidar las discrepancias y las diferencias, es un día para disfrutar de la comida y comer ¡Qué hermoso en este día reunirse para comer! Como hace la mayoría de la gente, esto es algo muy recomendable y es una obra muy buena.

Dijo el Sheij Al-Islam (que Al-láh tenga misericordia de él): “Es sunnah que la gente se reúna para comer en las dos fiestas y en los días blancos (Aiam At-tashriq) pues es de los ritos del Islam que realizaba el Profeta (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él) con los musulmanes”



¡Felicidades a quien alimenta al hambriento!

¡Felicidades a quien viste al desnudo!

¡Felicidades a quien asiste al herido!

¡Felicidades a quien visita al enfermo!

¡Siervos de Al-láh! Vivan su vida en estos honorables momentos agradeciendo al que provee de gracias por las innumerables mercedes recibidas de Él y no pasen sus vidas cometiendo pecados y en desobediencia al El Generoso, El Dador pues serán castigados.

Al-láhu Akbar, Al-láhu Akbar, No hay divinidad excepto Al-láh, Al-láhu Akbar y las alabanzas son para Al-láh.

Que Al-láh me bendiga a mí y a ustedes con el Glorioso Corán y me beneficie a mí y a ustedes con lo que contienen las aleyas. Que Al-láh me perdone y los perdone y al resto de los musulmanes de todo pecado, ¡Pidan perdón de Al-láh! Ciertamente es El Perdonador, El Misericordioso.

Segunda Jutbah:

Al-láhu Akbar ,Al-láhu Akbar, No hay divinidad excepto Al-láh, Al-láhu Akbar y las alabanzas son para Al-láh.

“¡Señor Nuestro! No desvíes nuestros corazones después de habernos guiado y concédenos misericordia procedente de Ti, ciertamente Tu eres el Dador Generoso.” (3:8)

“¡Señor Nuestro, danos lo bueno en esta vida y lo bueno en la Última, y libranos del castigo del Fuego!” (2:201)

“Paz a los enviados. Y las alabanzas a Al-láh, el Señor de los mundos.” (37:181-182)

Nota: No se debe tomar lo cita del Sagrado Corán como la palabra de Al-láh, sino como un acercamiento a sus significados, ya que ésta descendió en idioma árabe y lo que se transmite de la misma es la interpretación del traductor

Av. Bullrich 55 Ciudad Autónoma de Buenos Aires CP 1425 • Tel: 05411-4899-1144/0201 • info@cciar.com

